

CL2200HF – SUPERFAST BATTERY CHARGER FOR AA, AAA BATTERIES

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **CL2200HF**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service.

If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

Your **CL2200HF** is e11-certified and can charge 1 to 4 AAA or AA NiCd or NiMH batteries. It is protected by a negative delta-V cut-off function, a thermal cut-off, a charging timer and a reversed polarity / bad battery detection. It comes with an AC switching power adapter, a car lighter adapter plug and 4 NiMH AA 2200mAh batteries.

2. Safety Warnings

- Do not expose this device to rain or moisture and only use it indoors.
- Only insert rechargeable NiCd or Ni-MH batteries. Any attempt to recharge other battery types or non-rechargeable batteries may result in exploding batteries, injury and a damaged device.
- Recharge only one type of battery (NiCd or NiMH) at a time, as the battery type is set for the whole device.
- Each time the charger is plugged onto the mains, the charging cycle starts from the beginning. Always make sure the batteries are charged in 1 cycle. Do not interrupt and restart cycles to avoid overcharging.
- Only use a fast charger when you need to charge batteries quickly. The high charging current will considerably reduce the number of times your batteries can be recharged.
- Disconnect the charger from the mains and remove the batteries when it is not being used.
- Do not try to open or repair the charger when it is damaged. Return the charger to your supplier for repair.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Operating Instructions

1. Set the battery type switch according to the type of battery you are going to charge (NiCd or NiMH).
2. Install 1 to 4 AA or AAA batteries in the charger, respecting the polarity indications. For AAA batteries, swing the AA/AAA adapter piece down. The charger will automatically adjust the charging current.
3. Plug the charger's AC adapter into a power outlet or the car plug into the lighter port, and connect the **CL2200HF**.
4. Above each battery, the charging LED should be red. When charging is complete, the LED will turn green to show the charger is trickle charging. The charging time depends on the type and capacity of the battery and the amount of energy still in it. Check the table below for an approximate charging time.
5. If one of the LEDs starts blinking, remove the battery in question. Clean the contact points on battery and charger and put it back. If the LED still blinks, either the battery is not NiCd or NiMH, or it is defective.
6. Unplug the adapter from the power source and remove the batteries when charging is complete.

4. Technical Specifications

Switching Power Supply

100 – 240VAC / 12Vdc 1700mA (20VA)

Output Voltage

AAA: 4 x (1.4Vdc 425-850mA) 4.76VA max.

AA: 4 x (1.4Vdc 1-2A) 11.2VA max.

Charging time

Battery type	NiCd		NiMH	
	Capacity	Charging Time	Capacity	Charging Time
AAA	300mAh	50 min	600mAh	45 min
AA	800mAh	55 min	2000mAh	55 min
			2200mAh	60 min

The information in this manual is subject to change without prior notice.

CL2200HF – SUPERSNELLE LADER VOOR AA, AAA BATTERIJEN

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Uw **CL2200HF** is e11-gecertificeerd en kan 1 tot 4 AAA of AA NiCd of NiMH batterijen laden. Hij is uitgerust met een negatieve delta-V onderbreking, een thermische beveiliging, een schakelklok en een detectie voor verkeerde polariteit of slechte batterij. Een schakelende AC-adapter, autoadapter en 4 NiMH AA 2200mAh batterijen zijn meegeleverd.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht en gebruik het enkel binnenshuis.
- Stop enkel herlaadbare NiCd of NiMH batterijen in het toestel. Andere of niet herlaadbare batterijtypes proberen te herladen kan aanleiding geven tot ontplofende batterijen, verwondingen en een beschadigde lader.
- Herlaad slechts 1 type batterijen (NiCd of NiMH) tegelijk ; het batterijtype wordt ingesteld voor het hele toestel.
- Telkens het toestel aangekoppeld wordt op het lichtnet herbegint de laadcyclus. Zorg er dus voor dat batterijen altijd in 1 keer kunnen worden opgeladen. Onderbreek en herstart geen cycli om overladen te vermijden.
- Gebruik een snellader enkel wanneer u batterijen snel dient op te laden. Door de hoge laadstroom zal het aantal keren dat u uw herlaadbare batterijen kan herladen aanzienlijk verminderen.
- Ontkoppel de lader van het lichtnet en verwijder de batterijen als de lader niet wordt gebruikt.
- Open of herstel een beschadigde lader niet zelf. Breng hem terug naar uw verdeler voor herstelling.
- Hou dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Bediening

1. Stel de batterijtypeschakelaar in volgens het type batterijen dat u wil herladen (NiCd of NiMH).
2. Plaats 1 tot 4 AAA of AA batterijen in de lader ; let op de polariteit. Voor AAA batterijen: klap het AA/AAA adapterstukje neer. De lader zal automatisch de laadstroom aanpassen.
3. Steek de AC-adapter in een stopcontact of de autoadapter in het aanstekcontact en sluit de **CL2200HF** aan.

4. Boven iedere batterij moet de laadLED rood zijn. Na het laden wordt de LED groen en schakelt de lader over op druppelladen. De laadtijd hangt af van het type en de capaciteit van de batterij en de hoeveelheid energie die er nog in zit. Zie de tabel hieronder voor een gemiddelde laadtijd.
5. Als een LED begint te knipperen, verwijder de batterij in kwestie, reinig de contactpunten van lader en batterijen en plaats de batterij terug. Als de LED nog steeds knippert, is de batterij geen NiCd of NiMH of is ze stuk.
6. Koppel de lader los van het lichtnet en verwijder de batterijen als het laden beëindigd is.

4. Technische Specificaties

Schakelende voeding

100 – 240VAC / 12Vdc 1700mA (20VA)

Uitgangsvermogen

AAA: 4 x (1.4Vdc 425-850mA) 4.76VA max.

AA: 4 x (1.4Vdc 1-2A) 11.2VA max.

Laadtijd

Batterijtype	NiCd		NiMH	
	Capaciteit	Laadtijd	Capaciteit	Laadtijd
AAA	300mAh	50 min	600mAh	45 min
AA	800mAh	55 min	2000mAh	55 min
			2200mAh	60 min

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

CL2200HF – CHARGEUR D'ACCUS SUPERRAPIDE, POUR R3, R6

1. Introduction

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil.

Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

Votre **CL2200HF** est certifié e11 et peut charger 1 à 4 accus R3 ou R6 de type NiCd ou NiMH. Il est protégé par une fonction de coupure delta-V négative, une coupure thermique, une minuterie de chargement et une détection de mauvaise polarité / mauvais accus. Il est livré avec un adaptateur CA à découpage, un adaptateur pour voiture et 4 accus NiMH 2200mAh.

2. Prescriptions de sécurité

- Evitez l'exposition de l'appareil à de la pluie ou de l'humidité et utilisez-le uniquement à l'intérieur.
- N'insérez que des accus NiCd ou NiMH rechargeables. Essayer de charger d'autres types et des non rechargeables peut mener à des accus explosants, des blessures et un chargeur endommagé.
- Rechargez un type d'accus (NiCd ou NiMH) à la fois, comme le type d'accus vaut pour l'appareil entier.
- Chaque fois que le chargeur est branché sur le réseau électrique, le cycle de chargement recommence au début. Chargez vos accus toujours en une fois. N'interrompez ou redémarrez pas de cycles pour ne pas surcharger.

- Utilisez un chargeur rapide uniquement quand il vous faut absolument de charger des accus rapidement. Le courant de chargement élevé diminuera considérablement le nombre de recharges possible de vos accus.
- Débranchez le chargeur du réseau et enlevez les accus quand le chargeur n'est pas utilisé.
- N'ouvrez ou réparez pas un chargeur endommagé. Retournez le chargeur à votre fournisseur pour réparations.
- Gardez l'appareil hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Opération

1. Positionnez le sélecteur de type d'accu selon le type que vous voulez charger (NiCd ou NiMH).
2. Mettez 1 à 4 accus R3 ou R6 ou dans le chargeur en respectant la polarité. Pour des accus R3, rabaissez la pièce adaptateur R6/R3. Le chargeur ajustera automatiquement le courant de chargement.
3. Branchez l'adaptateur CA ou l'adaptateur de voiture et connectez le **CL2200HF**.
4. En haut de chaque accu, la LED rouge doit s'allumer. Après le chargement, la LED deviendra verte et le chargeur passera au chargement de maintien. Le temps de chargement dépend du type et de la capacité de l'accu et la quantité d'énergie éventuelle qu'il contient encore. Cf. le tableau ci-dessous pour des temps de chargement.
5. Si l'une des LEDs commence à clignoter, enlevez l'accu. Nettoyez les points de contact des accus et du chargeur et remettez l'accu. Si la LED clignote toujours, l'accu n'est pas de type NiCd ou NiMH ou il est défectueux.
6. Débranchez le chargeur du réseau et enlevez les accus quand le chargement est complet.

4. Spécifications techniques

Alimentation à découpage

100 – 240VCA / 12Vcc 1700mA (20VA)

Puissance de sortie

HR3: 4 x (1.4Vdc 425-850mA) 4.76VA max.

HR6: 4 x (1.4Vdc 1-2A) 11.2VA max.

Temps de chargement

Type d'accu	NiCd		NiMH	
	Capacité	Durée	Capacité	Durée
R3	300mAh	50 min	600mAh	45 min
R6	800mAh	55 min	2000mAh	55 min
			2200mAh	60 min

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

CL2200HF – CARGADOR DE BATERÍAS MUY RÁPIDO PARA AA, AAA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a un lugar de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **CL2200HF**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo.

Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

El **CL2200HF** está certificado e11 y puede cargar de 1 a 4 baterías AAA o AA del tipo NiCd o NiMH. Está protegido por una función de interrupción delta-V negativa, una interrupción térmica, un temporizador de carga y una detección de inversión de polaridad / baterías defectuosas. Se entrega con una alimentación de conmutación CA, un adaptador de coche y 4 baterías NiMH 2200mAh.

2. Instrucciones de seguridad

- Proteja el aparato contra la humedad y la lluvia. Sólo úselo en interiores.
- Sólo introduzca baterías NiCd o NiMH recargables. El uso de baterías de otros tipos o de baterías no recargables puede causar lesiones y dañará el aparato.
- Sólo recargue un tipo de baterías (NiCd o NiMH) a la vez, porque el tipo de baterías vale para el aparato entero.
- Cada vez que conecta el cargador a la red eléctrica, el ciclo de carga empieza desde el principio. Siempre cargue las baterías de una vez. No interrumpa o vuelva a empezar ciclos a fin de evitar una sobrecarga.
- Sólo use un cargador rápido si necesitar cargar baterías rápidamente. La corriente de carga elevada disminuirá considerablemente el número de recargas posible de las baterías.
- Desconecte el cargador de la red y quite las baterías si no usa el cargador.
- No abra ni repare un cargador dañado. Contacte con su distribuidor para reparar el aparato.
- Mantenga el **CL2200HF** lejos del alcance de personas no autorizadas y de niños.

3. Funcionamiento

1. Coloque el selector rojo de tipo de batería según el tipo que quiere cargar (NiCd o NiMH).
2. Coloque de 1 a 4 baterías AAA o AA en el cargador respetando la polaridad. Para baterías AAA, rebaje la pieza adaptador AA/AAA. El cargador ajustará automáticamente la corriente de carga.
3. Conecte el adaptador CA a la red eléctrica o al adaptador de coche en conector mechero y conecte el **CL2200HF**.
4. Encima de cada batería, el LED rojo se iluminará. Después de la carga, el LED se volverá verde y el cargador pasará a la carga de mantenimiento. El tiempo de carga depende del tipo y de la capacidad de la batería y la cantidad de energía eventual que todavía contiene. Consulte la lista (véase abajo) para el tiempo de carga.
5. Si uno de los LEDs empieza a parpadear, quite la batería. Limpie los puntos de contacto de las baterías y del cargador y vuelva a introducir la batería. Si el LED todavía parpadea, la batería no es del tipo NiCd o NiMH o está defectuosa.
6. Desconecte el cargador de la red y quite las baterías si la carga está completa.

4. Especificaciones

Alimentación de conmutación

100 – 240VAC / 12Vcc 1700mA (20VA)

Potencia de salida

AAA: 4 x (1.4Vdc 425-850mA) 4.76VA máx.

AA: 4 x (1.4Vdc 1-2A) 11.2VA máx.

Tiempo de carga

Tipo de batería	NiCd		NiMH	
	Capacidad	Duración	Capacidad	Duración
AAA	300mAh	50 min	600mAh	45 min
AA	800mAh	55 min	2000mAh	55 min
			2200mAh	60 min

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

CL2200HF – SUPERSCHNELLES LADEGERÄT FÜR AA, AAA-BATTERIEN

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CL2200HF**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Das **CL2200HF** ist E-(11) zertifiziert und kann 1 bis 4 NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen AAA oder AA laden. Es verfügt über eine –ÖV-Abschaltung, einen thermischen Schutz, einen Sicherheitstimer, einen Verpolschutz und Defekterkennung. Ein AC-Wechseladapter, Auto-Adapter und 4 NiMH AA 2200mAh-Batterien sind mitgeliefert.

2. Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät keinem Regen oder keiner Feuchte aus; es wurde nur zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Laden Sie nur wiederaufladbare Ni-Cd oder Ni-MH Batterien. Das Laden von nicht-wiederaufladbaren oder anderen Batterien kann zum Platzen der Batterien, Beschädigen des Gerätes und zu Personenverletzungen führen.
- Laden Sie nur einen Batterietyp (NiCd oder NiMH) gleichzeitig, denn der Batterietyp wird für das ganze Gerät eingestellt.
- Jedesmal wenn das Gerät an das Netz angeschlossen, wird der Ladevorgang neu gestartet. Achten Sie darauf, dass die Batterien immer in einem Ladezyklus geladen werden. Unterbrechen und starten Sie Ladezyklen nicht wieder um ein Überladen zu vermeiden.
- Verwenden Sie ein Schnell-Ladegerät nur wenn Sie Batterien schnell laden müssen. Durch die hohen Ladeströme wird die Betriebsdauer der Akkus immer geringer.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und entfernen Sie die Batterien wenn Sie das Ladegerät nicht verwenden.
- Öffnen oder reparieren Sie ein beschädigtes Gerät nicht. Reparaturen sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Bedienung

1. Stellen Sie den Batterietyp-Schalter auf den Batterietyp, den Sie aufladen möchten (NiCd oder NiMH).
2. Legen Sie 1 bis 4 AAA- oder AA-Batterien in das Ladegerät ein; Beachten Sie die Polarität. Für AAA-Batterien: schließen Sie das AA/AAA-Adapterstück. Das Ladegerät passt automatisch den Ladestrom an.
3. Stecken Sie das AC-Steckernetzgerät in eine Steckdose oder den Zigarettenanzünder-Stecker in die Zigarettenanzünder-Buchse und schließen Sie das **CL2200HF** an.
4. Über der Batterie leuchtet die Lade-LED rot. Nach dem Laden leuchtet die LED grün und schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Die Ladezeit hängt vom Typ und der Kapazität der Batterie ab. Die Ladezeit ist auch von der Restkapazität abhängig. Siehe nachstehende Tabelle für die durchschnittliche Ladezeit.
5. Wenn eine LED anfängt, zu blinken, entfernen Sie die bewusste Batterie, reinigen Sie die Kontakte des Ladegerätes und der Batterien und legen Sie die Batterie wieder ein. Blinkt die LED noch immer, so ist die Batterie keine NiCd- oder NiMH-Batterie oder die Batterie ist defekt.
6. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und entfernen Sie die Batterien nach Beendigung des Ladevorgangs.

4. Technische Daten

Schaltnetzteil 100 – 240VAC / 12Vdc 1700mA (20VA)
Ausgangsleistung AAA: 4 x (1.4Vdc 425-850mA) 4.76VA max.
AA: 4 x (1.4Vdc 1-2A) 11.2VA max.
Ladezeit

Batterietyp	NiCd		NiMH	
	Kapazität	Ladezeit	Kapazität	Ladezeit
AAA	300mAh	50 Min.	600mAh	45 Min.
AA	800mAh	55 Min.	2000mAh	55 Min.
			2200mAh	60 Min.

Änderungen in Technik und Ausstattung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.